

Alias

NEWS 2019



TIME 04
ALUZEN SOFT 06
E LA NAVE VA 10
TRIGONO 14
NEW LADY SOFT 18
KOBI SOFT 20
DRY 22



TIME

Alfredo Häberli

IT L'antica arte degli origami, quella che fa vivere la carta attraverso minuziose piegature manuali, ha ispirato *Time*, la poltrona disegnata da Alfredo Häberli per Alias. Il principio di questo progetto, infatti, si basa sulla trasformazione di un semplice foglio bidimensionale in una scocca tridimensionale. *Time* nasce da un gesto, quello che il designer compie nel dar forma a una scocca di grande equilibrio stilistico e dalle evidenti caratteristiche ergonomiche. La fustellatura del foglio, realizzato con un sandwich di legno e compositi, consente un incastro perfetto delle parti e restituisce un disegno avvolgente ed ergonomico.

EN The ancient craft of origami, the art that transforms paper into a variety of shapes by folding and sculpting it, provided the inspiration for *Time*, the armchair designed by Alfredo Häberli for Alias. The basic principle of this project, in fact, is the transformation of a simple two-dimensional sheet into a three-dimensional shell. *Time* was born of the gesture that the designer makes in giving shape to a shell characterised by great stylistic balance and unique ergonomic characteristics. The die-cutting process performed on the sheet, which consists of a sandwich of wood and composites, enables the parts to be fitted together seamlessly, and creates a highly ergonomic, enveloping design.

DE Die antike Kunst des Origami, die das Papier in minutiösen von Hand ausgeführten Faltbewegungen zum Leben erweckt, war die Inspiration für den Sessel *Time*, den Alfredo Häberli für Alias entworfen hat. Das Prinzip dieses Projekts basiert auf der Veränderung eines einfachen zweidimensionalen Blatts in ein dreidimensionales Gehäuse. *Time* entsteht aus der Geste des Designers beim Formen einer Struktur, die sich durch eine große stilistische Harmonie und klar erkennbare ergonomische Eigenschaften auszeichnet. Das Stanzen des Blattes, zusammengesetzt aus einem Kernverbund aus Holz und Verbundmaterialien, erlaubt die perfekte Verbindung der Teile und resultiert in einem umhüllenden und ergonomischen Design.

FR L'art ancestral de l'origami, qui fait revivre le papier à travers de minutieux pliages manuels, a inspiré *Time*, le fauteuil dessiné par Alfredo Häberli pour Alias. En effet, le principe de ce projet est basé sur la transformation d'une simple feuille bidimensionnelle en une coque tridimensionnelle. *Time* est le résultat d'un geste : celui que le designer accomplit pour donner forme à une coque extrêmement équilibrée sur le plan du style et résolument ergonomique. Le découpage de la feuille, réalisée dans un sandwich de bois et matériaux composites, permet un emboîtement parfait des éléments et restitue un dessin enveloppant et ergonomique.



ALUZEN SOFT

Roberto & Ludovica Palomba

IT Il segno elegante e leggero di Ludovica e Roberto Palomba reinterpreta le linee rigorose e geometriche del divano modulare AluZen in un'ottica di comfort e relax, dando vita al nuovo *AluZen Soft*: che grazie ad una serie di mensole e contenitori si configura come un elemento isola multifunzionale.

La struttura in alluminio, che nella sua esasperazione lineare, richiama un certo minimalismo geometrico, ospita un sistema di cuscini morbidi e importanti, disegnati per rispondere ai requisiti di ergonomia e comfort.

Schienale, seduta e braccioli si integrano in un blocco unico e avvolgente, che sembra sfiorare il pavimento senza mai raggiungerlo. Il rivestimento in tessuto o pelle rivela raffinate caratteristiche artigianali tipiche della manifattura Alias, come la profilatura perimetrale dei cuscini che evidenzia l'ortogonalità dei piani ed esalta la purezza dei volumi.

EN With their light, elegant style, Ludovica + Roberto Palomba reinterpret the rigorous, geometric lines of modular sofa AluZen and achieve a new level of comfort and relaxation, giving life to *AluZen Soft*, which, thanks to a series of shelves and containers, acquires the configuration of a multifunctional island.

The aluminium structure, whose markedly linear design brings to mind a certain geometric minimalism, accommodates a system of soft, imposing cushions, designed to meet ergonomics and comfort requirements.

The back, seat and arms of the sofa all coalesce into a single, enveloping shape, which seems to reach down to the floor but in actual fact never reaches it. The fabric, or leather, upholstery features the handmade characteristics typically associated with Alias products, such as the piping around the perimeter of the cushions, which underscores the orthogonality of the flat surfaces and exalts the purity of the volumes.

DE Das elegante, leichte Zeichen von Ludovica und Roberto Palomba ist eine Neuinterpretation der strengen, geometrischen Linien des modularen Sofas AluZen mit dem Fokus auf mehr Komfort und Entspannung. So entsteht das neue *AluZen Soft*, das sich dank einer Reihe von Konsolen und Behältern als multifunktionales Inselement präsentiert. Die Aluminiumstruktur, die in ihrer linearen Strenge einen gewissen geometrischen Minimalismus aufweist, ist ausgestattet mit einem System weicher, großer Kissen, die den Anforderungen der Ergonomie und des Komforts entsprechen. Rückenlehne, Sitzfläche und Armlehnen ergänzen einander in einem einzigen, umhüllenden Block, der den Fußboden zu berühren scheint, ohne mit ihm in Kontakt zu gelangen. Der Stoff- oder Lederbezug offenbart elegante, für Alias typisch handwerkliche Eigenschaften; zum Beispiel das Randprofil der Kissen, das die rechtwinkligen Ebenen betont und die Reinheit der Volumen hervorhebt.

FR Le trait élégant et léger de Ludovica et Roberto Palomba réinterprète les lignes rigoureuses et géométriques du canapé modulaire AluZen dans une optique de confort et relax, en créant le nouveau *AluZen Soft* qui, grâce à une série de consoles et de rangements, se veut un élément-îlot multifonctions.

La structure en aluminium, dont l'extrême linéarité rappelle un certain minimalisme géométrique, accueille un système de coussins souples et surdimensionnés, conçus pour répondre à des exigences d'ergonomie et de confort.

Le dossier, l'assise et les accoudoirs s'intègrent dans un seul bloc enveloppant, qui semble effleurer le sol sans jamais l'atteindre. Les revêtements en tissu ou cuir révèlent des caractéristiques artisanales raffinées, typiques de la manufacture Alias, tout comme le profilage des coussins, qui met en évidence les plans orthogonaux et la pureté des volumes.



AluZen Soft has a fascinating, unquenchable hybrid identity, which meets the needs of present-day interior design, where functions overlap and the environments are always changing.

ALUZEN SOFT
R. & L. Palomba

ALUZEN BENCH
R. & L. Palomba

ALUZEN LOW TABLE
R. & L. Palomba

SPAGHETTI
G. Belotti



E LA NAVE VA

Atelier Oi

IT Atelier Oi entra nella squadra dei designer Alias con il divano “e la nave va”.

Il percorso di ricerca e l’approccio costruttivista dei designer svizzeri è coerente al DNA di Alias che privilegia i principi costruttivi al disegno formale.

Il divano è strutturato con un sistema di doghe a vista ispirato alla struttura degli scafi nautici in legno, le centine elastiche sorreggono i cuscini e sono fissate a due binari in legno sospesi su eleganti piedi in alluminio.

Le forme sono riportate alla loro essenza per favorire l’attenzione sui materiali, che assumono essi stessi una forte componente stilistica. Il principio costruttivo di “e la nave va”, basato sulla moltiplicazione di un elemento, si esprime in un design decisamente grafico che viene declinato in un divano e in una poltrona.

EN Atelier Oi joins the team of Alias designers with their sofa “e la nave va” (literally, and the ship sails on). The journey of search and the constructivist approach of the Swiss designers goes well with the DNA of Alias, a company that has always given priority to construction principles over formal design requirements. The structure of the sofa uses a system of visible slats inspired from the construction of wooden boat hulls: elastic ribs support the cushions and are secured to two wooden rails suspended on stylish aluminium feet. Shapes are reduced to their very essence, putting the accent on the materials, which take on great stylistic significance. The construction principle of “e la nave va”, based on the multiplication of an element, finds expression in a graphic design which is concretised in a sofa and an armchair.

DE Das Atelier Oi wird mit dem Sofa „e la nave va“ Teil des Designer Teams von Alias. Die Recherche und der konstruktivistische Ansatz der Schweizer Designer entspricht dem DNA von Alias, das die konstruktiven Prinzipien gegenüber dem formalen Design bevorzugt. Die Struktur des Sofas besteht aus einem System von sichtbaren Lamellen, ähnlich wie die Holzstruktur von Bootskielen. Die elastischen Rippen stützen die Kissen und sind an zwei Holzschienen befestigt, die an eleganten Aluminiumfüßen befestigt sind. Die Formen sind auf ihre Essenz reduziert, um die Aufmerksamkeit auf die Materialien zu lenken, die eine starke Stilkomponente darstellen. Das Konstruktionsprinzip von „e la nave va“ basiert auf der Multiplikation eines Elements und kommt in einem sehr grafischen Design zum Tragen, das sich in einem Sofa und einem Sessel offenbart.

FR Atelier Oi rejoint l’équipe des designers Alias, en dessinant le canapé “e la nave va”.

Le parcours de recherche et l’approche constructiviste de ces designers suisses sont cohérentes avec l’ADN d’Alias, qui privilégie les aspects de la construction par rapport au dessin formel.

Le canapé est structuré à partir d’un système de lattes apparentes, inspiré des coques de bateaux en bois. Les nervures élastiques qui supportent les coussins sont fixées à deux rainures en bois, suspendus à d’élégants pieds en aluminium. Les formes sont ramenées à leur caractère essentiel pour attirer l’attention sur les matériaux, qui jouent à leur tour un important rôle esthétique. Le principe de construction du projet “e la nave va”, basé sur la multiplication d’un élément, s’exprime à travers un design résolument graphique, décliné en canapé et fauteuil.



"e la nave va" is a vibrant project, which interacts with those who use it in a marvellous balance between formal elegance and ergonomics.

E LA NAVE VA
Atelier Oi

KAYAK TABLE
Patrick Norguet



TRIGONO

Michele De Lucchi

IT Nel binomio artigianalità e tecnologia si racconta la visione di Alias, che Michele De Lucchi riesce a interpretare con abilità magistrale perché rappresenta il suo modus operandi. A dar forma in maniera concreta alla perfezione di tale dualismo è il progetto *trigono*, che consolida la lunghissima collaborazione fra il creativo e l'azienda. Se De Lucchi incarna il concetto di homo faber contemporaneo, il suo divano è un concentrato di saperi e di arti. La componente manifatturiera è interpretata dalla struttura in legno a vista, quella tecnologica dalla raffinata sperimentazione sui temi di leggerezza e resistenza, quella artistica dall'esperienza emozionale scaturita da una forma sorprendente.

EN The combination of craftsmanship and technology embodies the vision of Alias, which Michele De Lucchi interprets masterfully, since it matches his modus operandi. Tangible shape to the perfection of this dualism is given by *trigono*, a project stemming from the longstanding collaboration between Alias and the designer. If De Lucchi may be seen as the epitome of the contemporary homo faber, his sofa embodies the most diversified skills, arts and knowhow. Manufacturing expertise is interpreted by the visible wooden structure, technological excellence finds expression in the refined way the themes of light weight and sturdiness are explored, and the artistic component is revealed by the emotional experience born of an astounding shape.

DE Die Kombination aus Handwerkskunst und Technologie erzählt die Geschichte von Alias, den Michele De Lucchi mit meisterlichem Geschick interpretiert, indem er seinen Modus Operandi darbietet. Das *Trigono*-Projekt, das die sehr lange Zusammenarbeit zwischen dem Designer und dem Unternehmen konsolidiert, prägt die Perfektion dieses Dualismus auf konkrete Weise. Wenn De Lucchi das Konzept des zeitgenössischen Homo Faber verkörpert, ist sein Sofa ein Konzentrat aus Wissen und Kunst. Die handwerkliche Komponente zeigt sich in der Struktur aus sichtbarem Holz, die technologische Komponente in der ausgefeilten Experimentierfreude der Themen Leichtigkeit und Widerstandsfähigkeit. Die künstlerische Komponente hingegen durch die emotionale Erfahrung, welche aus der überraschenden Form entspringt.

FR Le binôme maîtrise artisanale/technologie véhicule la philosophie d'Alias, que Michele De Lucchi parvient à interpréter magistralement car il constitue son modus operandi. La perfection de ce dualisme est concrètement incarnée par le projet *trigono*, qui consolide une très longue collaboration entre son designer et l'entreprise. Si De Lucchi retranscrit la notion d'homo faber des temps modernes, son canapé est un concentré de savoir-faire, d'art et de technique. La composante manufacturière est représentée par la structure apparente en bois ; la technologie s'exprime au travers d'une expérimentation raffinée sur les thèmes de la légèreté et de la résistance ; la vocation artistique naît de l'expérience émotionnelle procurée par une forme surprenante.



The confluence of different geometries, the interplay of solid and empty volumes characterise **trigono**, whose appearance changes constantly depending on the point of view of the observer.

TRIGONO
Michele De Lucchi

KAYAK TABLE
Patrick Norguet



NEW LADY SOFT

Paolo Rizzatto

IT La complessa relazione tra designer e prodotto che anima il mondo della progettazione è una sfida che non ha mai fine; in continua evoluzione young lady è un bellissimo esempio di una storia che si rinnova.

Così è stato anche il rapporto fra Paolo Rizzatto e la serie di sedute Lady che ha disegnato per Alias nel 1993. Una collezione in continuo divenire che è iniziata con Young Lady in paglia di Vienna, è proseguita con i tavoli, la variante in cuoio New Lady, per poi arrivare a *New Lady Soft*. *New lady soft* testimonia la capacità di Paolo Rizzatto nel creare progetti intramontabili che possano evolversi nel tempo senza mai perdere il loro fascino. Passato e presente si incontrano in uno scambio perfetto fra ricerca stilistica e sperimentazione tecnologica.

EN The intricate relationship between designer and product, a key factor in the world of design, is a challenge that never ends. Evolving incessantly, young lady is a beautiful example of a story that renews itself. This was the case with the relationship between Paolo Rizzatto and the series of Lady seats that he designed for Alias in 1993. A collection in continual progress, which began with Young Lady in Vienna straw, continued with the tables and a leather variant, New Lady, and has now produced *New Lady Soft*. *New lady soft* bears witness to Paolo Rizzatto's capacity to create ageless projects that evolve over time without losing any of their original appeal. Past and present blend in a perfect trade-off between stylistic search and technological experimentation.

DE Die komplexe Beziehung zwischen Designer und Produkt, welche die Welt des Designs belebt, ist eine nie endende Herausforderung. Young lady entwickelt sich immer weiter und ist ein wunderbares Beispiel für eine Geschichte, die sich stets erneuert. So auch die Beziehung zwischen Paolo Rizzatto und der Stuhlkollektion Lady, welche er 1993 für Alias entwarf. Eine in beständiger Entwicklung befindliche Kollektion, die mit Young Lady in Wiener Geflecht begann und weitergeführt wurde mit den Tischen, der Variante New Lady in Leder und schließlich *New Lady Soft*. *New Lady Soft* belegt Paolo Rizzattos Fähigkeit zur Erschaffung unvergänglicher Projekte, die sich im Laufe der Zeit weiterentwickeln, ohne ihre Faszination zu verlieren. Vergangenheit und Gegenwart begegnen sich in einem perfekten Austausch von Stilrecherche und technologischer Experimentierfreude.

FR Le rapport complexe entre le designer et le produit – au cœur de l'univers de la création – est un défi sans fin. En perpétuelle évolution, young lady est un exemple très réussi d'une histoire qui se renouvelle. Il en a été de même pour le rapport entre Paolo Rizzatto et la série d'assises Lady, qu'il a dessinée en 1993 pour Alias. Cette collection, qui évolue constamment, a débuté par Young Lady en paille de Vienne, s'est poursuivie par les tables et une variante de New Lady en cuir, pour arriver aujourd'hui à *New Lady Soft*. *New Lady Soft* témoigne de la capacité de Paolo Rizzatto de créer des objets intemporels, qui évoluent dans le temps, sans jamais perdre leur charme. Passé et présent se rencontrent dans un échange idéal entre recherche de style et expérimentation technologique.



KOBI SOFT

Patrick Norguet

IT Ispirandosi alla tradizione delle sedie in fil di ferro, Patrick Norguet ha creato l'iconica collezione di sedute kobi che negli anni si è arricchita di molte interpretazioni del progetto originario. La struttura elegante e leggera che ricorda un'architettura sospesa è rimasta invariata, così come il telaio che avvolge elegantemente la scocca: le finiture e i dettagli, invece, hanno rivelato le molte identità di questa seduta. *Kobi soft* è la nuova seduta di questa grande famiglia che nel tempo si è aggiudicata importanti riconoscimenti. Il progetto riprende il disegno e le proporzioni di kobi, ma in questo caso la seduta è un elemento pieno in poliuretano espanso ed è completamente rivestita in tessuto o pelle. La nuova seduta arricchisce la collezione di una nuova tipologia che privilegia comfort e semplificazione del design.

EN Drawing his inspiration from the tradition of wire chairs, Patrick Norguet created kobi, the iconic collection of seats, which, over the years, has been enriched with numerous interpretations of the original project. The elegant, lightweight structure that brings to mind a suspended architectural object has remained unaltered, and so has the frame enveloping the shell. The finishes and the details, instead, reflect the many identities of this chair. *Kobi soft* is the newcomer in this great family, which has received numerous awards through the years. While the design and the proportions are the same as in the original kobi, the seat is a solid element in foamed polyurethane and is fully covered with fabric or leather. The new seat enriches the collection with a new shape that puts the accent on comfort and simplified lines.

DE Inspiriert von der Tradition der Stühle aus Eisendraht, hat Patrick Norguet die legendäre Stuhlkollektion kobi kreiert, die im Laufe der Jahre durch viele Interpretationen des ursprünglichen Projektes bereichert worden ist. Die elegante und leichte Struktur, die an eine schwebende Architektur erinnert, ist unverändert geblieben, ebenso wie der Rahmen, der das Gestell elegant umhüllt: die verschiedenen Oberflächen und Details haben jedoch die unterschiedlichen Persönlichkeiten dieses Stuhls deutlich gemacht. *Kobi soft* ist der neue Stuhl aus dieser großen Familie, die im Laufe der Zeit wichtige Preise gewonnen hat. Das Projekt berücksichtigt das Design und die Proportionen von kobi, aber in diesem Fall ist der Stuhl jedoch ein komplett aus Polyurethanschaum und ist vollständig mit Stoff oder Leder bezogen. Der neue Stuhl bereichert die Kollektion um einen neuen Typ, der Komfort und Vereinfachung des Designs privilegiert.

FR En s'inspirant des chaises traditionnelles en fil de fer, Patrick Norguet a créé la collection iconique d'assises kobi, qui s'est enrichie au fil du temps de nombreuses interprétations de son projet d'origine. La structure élégante et légère, qui n'est pas sans rappeler une architecture suspendue, est restée inchangée, tout comme le cadre qui enveloppe élégamment la coque. En revanche, les finitions et les détails révèlent les multiples identités de cette assise. *Kobi soft* est la nouvelle assise de cette grande famille, récompensée par de nombreux prix prestigieux. Ce projet reprend le dessin et les proportions de kobi mais, dans ce cas, l'assise est un élément plein en polyuréthane expansé, entièrement revêtu de tissu ou cuir. Cette assise vient enrichir la collection d'une nouvelle typologie, qui privilégie le confort et la simplification du design.



DRY

Alberto Meda

IT Era il 1987 quando Alberto Meda sperimentava su alcuni prodotti di Alias l'uso di materiali compositi: la fibra di carbonio sulla sedia *light light* e il poliuretano compatto costampato con il metallo sul tavolo *dry*. Partendo da una forma d'ispirazione zoomorfa estremamente sintetica, un nodo che risolve l'ancoraggio delle due gambe e dei sostegni del piano, Meda ha disegnato il tavolo *dry*. Oggi, dopo oltre trent'anni, quel progetto torna protagonista delle collezioni Alias per raccontare la capacità dell'azienda di far incontrare leggerezza stilistica e tecnologia d'avanguardia. L'elegante base in alluminio si snoda in una forma seducente grazie a un giunto che diventa il dettaglio chiave dell'intero progetto. Il piano in cristallo risolve in un solo elemento la funzionalità dell'oggetto e la sua componente estetica, lasciando intravedere la bellezza della struttura.

EN It was 1987 when Alberto Meda began experimenting with the use of composites in various Alias products: carbon fibre in the *light light* chair and compact polyurethane co-moulded with metal in his *dry* table. Taking his cue from an extremely incisive zoomorphic form of inspiration, a node anchoring the two legs and the table top supports, Meda designed *dry*. Now, more than thirty years on, Meda's table returns to play a lead role in Alias furniture collections, to embody the company's capacity to combine stylistic lightness and leading-edge technology. The elegant aluminium base unfolds in a seductive form thanks to a joint that becomes the key detail of the entire project. The crystal glass top concretises in a single element the functionality of the object and its aesthetic component, as it affords a glimpse of the beauty of the structure.

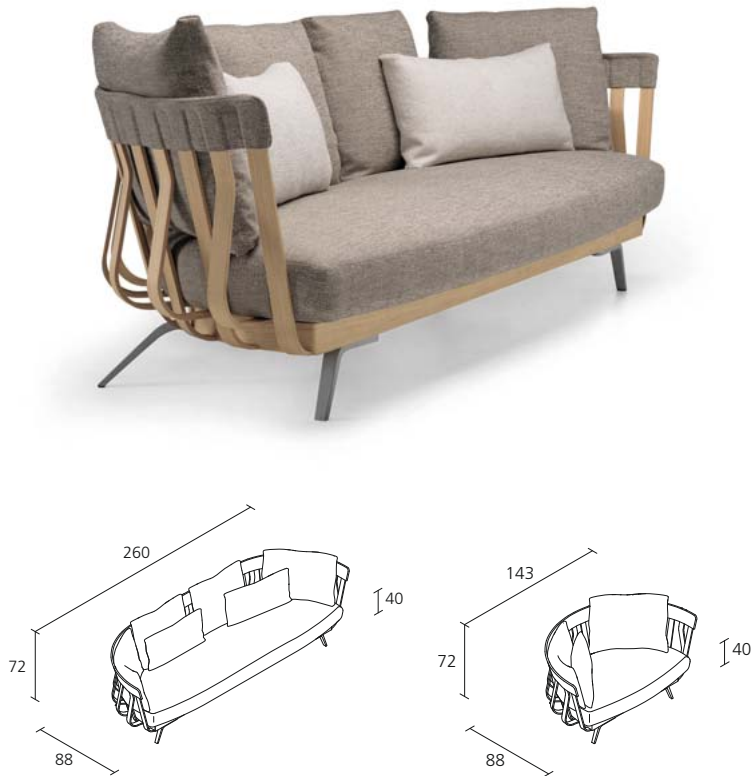
DE Im Jahr 1987 experimentierte Alberto Meda an einigen Produkten von Alias mit der Verwendung von Verbundmaterial: Für den Stuhl *light light* nutzte er Kohlenstofffaser und für den Tisch *dry* kompaktes Polyurethan, das mit Metall im Verbund geformt wurde. Ausgehend von einer extrem synthetischen tierähnlichen Form, einem Knoten für die Verankerung der zwei Beine und der Stützen der Tischplatten, entwarf Meda den Tisch *dry*. Heute, dreißig Jahre danach, ist dieses Projekt erneuter Hauptdarsteller der Kollektionen von Alias und zeigt, wie das Unternehmen stilistische Leichtigkeit und technologischen Fortschritt miteinander verbindet. Der elegante Aluminium-Sockel entfaltet sich in verführerischer Form dank einer Verbindung, die zum zentralen Detail des gesamten Projekts wird. Die Tischplatte aus Kristallglas löst in einem einzigen Element die Funktionalität des Objekts und die ästhetische Komponente und lässt die Schönheit der Struktur erkennen.

FR En 1987, Alberto Meda testait l'utilisation des matériaux composites sur certains produits Alias : la fibre de carbone pour sa chaise *light light* et le polyuréthane compacte co-estampé avec le métal pour sa table *dry*. À partir d'une forme d'inspiration zoomorphe extrêmement épurée – un nœud qui assure l'ancrage des deux empiètements et des supports du plateau – Meda a dessiné sa table *dry*. Trente ans après, ce projet retrouve sa place de choix dans les collections Alias pour véhiculer la capacité de l'entreprise à allier légèreté du style et technologie de pointe. L'élégant empiètement en aluminium se développe dans une forme séduisante, grâce à un joint qui devient un détail clé du projet. Le plateau en verre incarne à lui seul la fonctionnalité et la composante artistique de cet objet, en laissant entrevoir la beauté de sa structure.

TIME
designed by *Alfredo Häberli*



E LA NAVE VA
designed by *Atelier Oi*



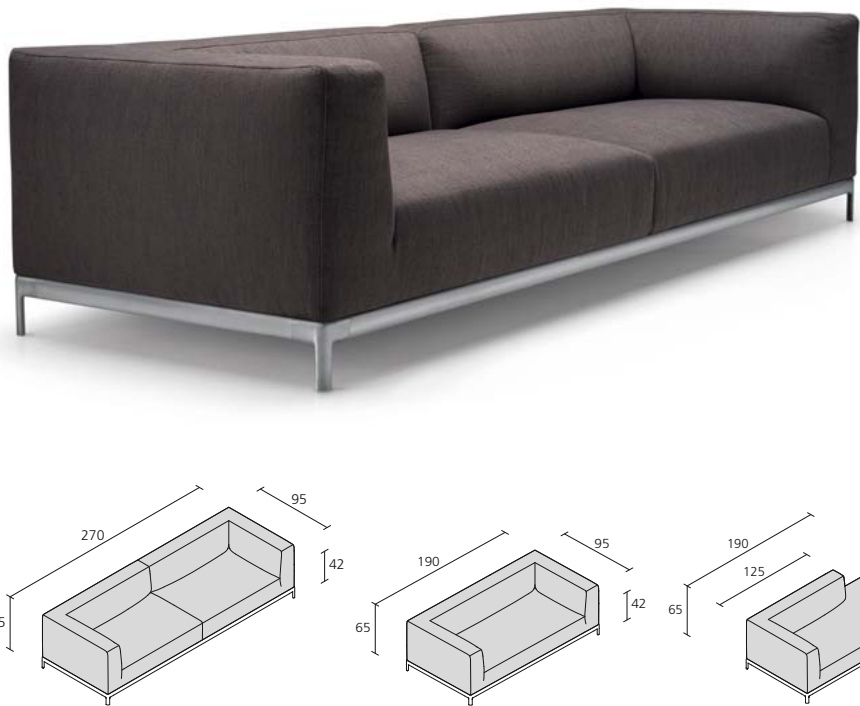
TRIGONO
designed by *Michele De Lucchi*



DRY
designed by *Alberto Meda*



ALUZEN SOFT
designed by *Ludovica e Roberto Palomba*



NEW LADY SOFT
designed by *Paolo Rizzatto*



KOBI SOFT
designed by *Patrick Norguet*



Design
Alias s.r.l.
Photography
Beppe Brancato
Studio Phototecnica
Copywriting
Silvia Tiraboschi

Printed by
Grafiche Antiga
March 2019

Alias

Alias s.r.l.
via delle Marine 5
24064 Grumello del Monte, Italy
tel. +39 035 44 22 511
info@alias.design
alias.design

Each Alias product is made in Italy in accordance with a quality process meeting regulations 9001 ISO Policies have been put in place in order to minimize the environmental impact at every stage of production.

Ogni prodotto Alias viene realizzato in Italia all'interno di un processo di qualità rispondente alla norma 9001 ISO. Alias minimizza l'impatto ambientale attraverso politiche che coinvolgono ogni fase del suo operato.

Jedes Alias Produkt wird in Italien nach einem Qualitätsverfahren hergestellt, das der Norm 9001 ISO entspricht. Durch besondere Aufmerksamkeit auf jede Phase der Produktion minimiert Alias die Umweltbelastung.

Chaque produit Alias a été réalisé en Italie dans le cadre d'une procédure de qualité qui répond à la norme 9001 ISO. Alias minimise l'impact environnemental par une politique qui implique tous les stades de sa réalisation.

Certified Quality System ISO 9001

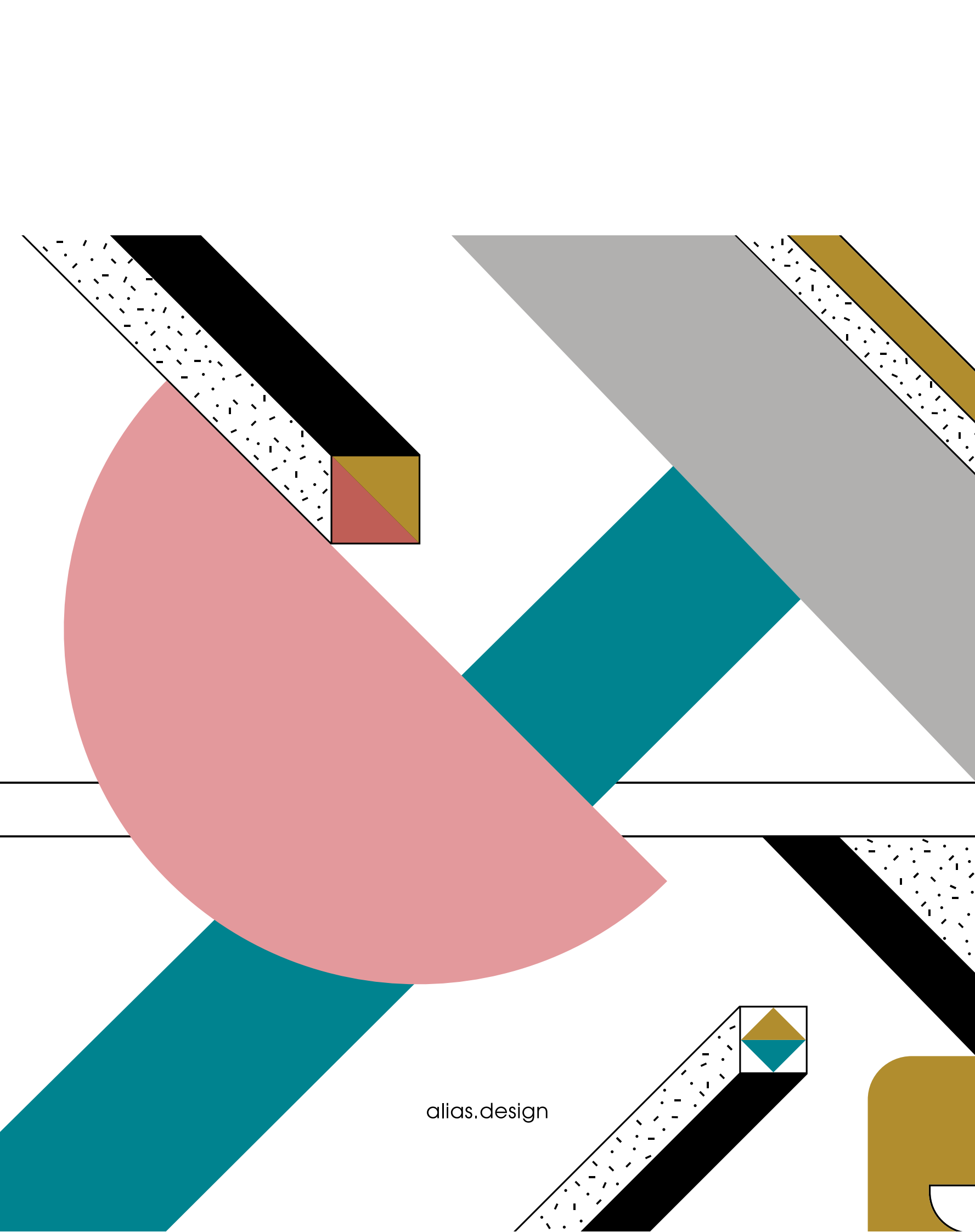


member of



follow us





alias.design